



El jueves 9 de diciembre último, en la carpa del Pañuelo Blanco –ubicada en el ex predio de la ESMA, frente al Espacio Cultural Nuestros Hijos–, las Madres de Plaza de Mayo inauguraron la Biblioteca Hamlet Lima Quintana.

Fue un hermoso homenaje a un hombre cuya poética y palabras se alinearon siempre del lado de los más débiles y oprimidos, capaz de poner belleza en su clamor de justicia. Este nuevo ámbito en el parque es un apacible sitio apto para la reflexión, la investigación y el disfrute de la lectura.

Estuvieron presentes en la inauguración de la biblioteca la compañera de Lima Quintana, Luisa, y sus hijos. Uno de ellos, muy emocionado por el cálido homenaje, expresó que “no nos va a alcanzar la vida a ninguno de nosotros para agradecerles todo esto”.

Hebe de Bonafini, presidenta de la Asociación Madres de Plaza de Mayo, se refirió al poeta con sentidas palabras: “Queremos decirle a Hamlet, que estará volando por ahí, que ese Pañuelo Blanco al que él le cantó tanto, hoy lo acoge, lo tiene dentro, lo tiene para siempre, tiene su poesía”.

Para finalizar el encuentro, Enrique Llopis, quien fuera compañero musical de Lima Quintana, recordó momentos compartidos y cantó algunas de sus bellísimas composiciones. El cierre fue a dúo con Teresa Parodi y la canción elegida, una de las más emblemáticas del poeta: la *Zamba para no morir*.



espacio cultural nuestros hijos
fundación madres de plaza de mayo

año 3 n° 5

feb
11

ECuNHí
ESCUELA DE ARTES

Para construir memoria fértil

En 2010, con la presencia del Ministro de Educación de la Nación, Alberto Sileoni, quedó inaugurado el proyecto educativo del Espacio Cultural Nuestros Hijos, Escuela de Arte. **El ECuNHí hace escuela** es un programa pedagógico-didáctico que ofrece a estudiantes de nivel inicial, primario y secundario de escuelas públicas y privadas la posibilidad de realizar una experiencia educativa singular en el Espacio Cultural de las Madres en la ex ESMA.

Esta propuesta tiene un perfil propio muy marcado. A través de diferentes actividades artísticas, los alumnos participan en la construcción de una memoria fértil, como modo de seguir transformando el presente para lograr un mejor futuro. En tanto este programa se lleva a cabo en el edificio que perteneciera al Liceo Naval, ubicado dentro de un predio que resulta un símbolo del ejercicio del odio y la muerte, los alumnos de las diferentes escuelas de nuestro país se asombran al verificar la transformación del mismo en un espacio de creación abierto y participativo.

La experiencia que comenzó en el segundo cuatrimestre del año 2010 convocó a más de cincuenta escuelas y constituyó una auténtica celebración de la vida. Los alumnos y docentes participantes encontraron en la actividad del ECuNHí un encuadre imaginativo y cálido, con oportunidades creativas y de participación en talleres culturales y artísticos. Se sintieron interpelados por el estímulo y la pro-

puesta de ejercitar el pensamiento crítico para seguir trabajando en las aulas los contenidos abordados en el Espacio de las Madres en la ex ESMA. Esta tarea propone disfrutar del arte y desde allí preguntarse y comprometerse activamente con nuestro pasado y nuestro presente.

Las actividades han sido planeadas de acuerdo con los diferentes niveles de escolarización de los alumnos participantes (inicial, primario y secundario). El circuito contempla un recorrido general por el Espacio y la visita a la Galería de los Rostros Revolucionarios, a la Sala Negra Rodolfo Walsh y a las muestras de artes visuales (sujeta a la presencia y concepto de las mismas). De acuerdo con el nivel escolar de los participantes, se ofrecen talleres articulados con las diferentes áreas de trabajo del ECuNHí: letras, música, teatro y artes visuales. Todas las actividades son gratuitas y proponen formas de participación constante.

En el año 2011 se continuará con este programa, ampliando la cantidad de escuelas que nos visitan y profundizando la propuesta didáctica. Aquellas instituciones educativas que deseen participar, pueden comunicarse por correo electrónico y solicitar la visita a proyectoeducativo@nuestroshijos.org.ar



Clase de percusión para alumnos de nivel inicial

Como parte de la visita que realizan los colegios secundarios se presenta *¿Qué onda con Borges?*, una obra de teatro foro que muestra una escena que sucede en un aula de escuela secundaria.

Con un contenido que se interroga desde el humor y la ironía acerca de temas tales como la discriminación y la violencia, *¿Qué onda...?* invita a los presentes a participar de la puesta en escena de la pieza, para intentar resolver los conflictos que se desarrollan en el escenario. Con una instancia de debate previa, los chicos de los secundarios pueden subir e interpretar alguno de los roles de la pieza, con el fin de buscar un final alternativo a la obra.

La compañía de Teatro Foro “El infierno de los vivos” continuará presentando *¿Qué onda con Borges?* durante el año 2011, para que los alumnos secundarios puedan experimentar este movilizador estilo de reflexión.



Técnica y estética brechtiana

¿Cómo fue la experiencia de Mariana Pineda desde una poética brechtiana actual?”

Alejandra Santangelo
Actriz, docente y directora teatral

Planteé una obra que distara mucho de la “forma” brechtiana para que fuera más rico el proceso de los alumnos al volcar lo aprendido en el montaje. Con Lorca, deconstruimos y rearmamos; al elegir personajes y acontecimientos incorporamos la técnica. Pactamos los distanciamientos posibles dentro de la estética que le dábamos al proyecto. El nuevo texto se creó en los ensayos y agregamos músicos porque utilizamos algunos poemas de la obra transformados en canciones con ritmos argentinos. La pieza transita la historia real de la heroína granadina y los acontecimientos políticos actuales argentinos, de ahí su nombre. Usamos la técnica y la estética brechtiana intentando no perder el color lorquiano y acercar el tema de la obra al espectador como lo hacía Brecht.

¿Cómo encara el Seminario que dará este año?
La teoría y la práctica van de la mano. Brecht es el anti-ilusión teatral por excelencia y eso es lo contrario de lo que los actores vienen estudiando para poder hacer verdadera esa ilusión a los ojos del espectador. Por eso, pasamos al cuerpo lo que aprendemos teóricamente. La

acción es la mejor forma de probar. Es bueno que los participantes estén dispuestos a “hacer”, porque tenemos la premisa de mostrar un producto final y esta técnica es esencialmente para contrastarse con el espectador. Este año, el objetivo del Seminario será que los participantes escriban sus trabajos para finalizar el proceso; que la técnica y la síntesis del alumno se reflejen en investigación y dramaturgia y luego se transformen en puestas en escena.

¿En qué consiste el ciclo “Cuerpo y Letra” que dirige en el Espacio?

Ése es un ámbito maravilloso para la investigación, muy aprovechable para el teatrasta porque no existen muchos espacios para desarrollar y probar cosas, sin correr. Ya estrenamos una obra basada en diarios íntimos y otra sobre poemas. El material lo proporciona el área de Letras del ECuNHí, en tanto el área de Teatro aporta la dirección y los actores. Este año realizaremos una nueva convocatoria.

¿Qué significa para usted trabajar en el Espacio Cultural Nuestros Hijos?

Trabajar para y con las Madres en el ECuNHí es para mí una gran emoción, porque las respeto muchísimo. Es una alegría cada vez que traspaso las rejas del predio: me siento parte activa de un cambio en la historia que se tenía que plasmar en algo así, porque las cosas siempre pueden cambiar y lograr eso está en nuestras manos.



Muriel Santa Ana
Actriz

Mi mirada de lo bello Una reflexión

Creo que mi vocación como actriz se desarrolla en el devenir cotidiano, en el día a día. Va apareciendo a medida que voy trabajando, proyecto a proyecto.

Es una confirmación que tiene lugar en la diversidad, al compartir con diferentes actores, directores, autores y textos. Me sorprende cómo se verifica la cristalización de mi deseo en el trabajo y cómo suma la actitud del hacer. A la vez, considero que la tarea del actor es muy grande. Hace muy pocos años que empecé a sentirme actriz, a considerarme parte de este oficio; eso tuvo que ver con una dimensión personal y con el cumplimiento de objetivos y deseos. Una distancia muy larga separa los ámbitos de atmósfera protegida –como pueden ser las escuelas de actuación– del hecho de estar en un escenario.

En mi carrera, destacó como punto de inflexión mi trabajo en *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca. En ese momento, al compartir el escenario con actrices inmensas –a las que además admiro muchísimo– como Elena Tasisto, Mirta Busnelli, María Onetto y Carolina Fal, entre otras, se dio en mí un proceso de crecimiento muy creativo y femenino. Éste me llevó a comprometerme con la obra como no me había pasado jamás antes. El peso del universo, el abordaje de este texto y la gravitación de mis compañeras me llevaron a abandonar mi trabajo anterior en una editorial y a dedicarme de lleno a la actuación.

Pude confiar en mí y desplegarme en esta profesión.

Confieso que me gustan todos los autores cuyos textos interpreté. Me atraen los norteamericanos, como Arthur Miller y Tennessee Williams; también Lorca e Ibsen, entre tantos otros. Rosaura, mi personaje en *La vida es sueño*, de Calderón de la Barca, es un rol soñado: una mujer fuerte, con carácter, un ángel herido.

Entre mis referentes, destaco a mis padres y a muchas actrices que conjugan la poética, el arte, lo bello. Además de las ya nombradas, señalo a Leonor Manso, en quien hallo una densidad humana y un compromiso tan profundos que conmueven, desde lo que puede hacer para comunicar y para movilizar a las personas: cómo logra ella transformarse desde el arte.

Hay un pasaje que me gusta mucho en la novela *Franny y Zooey de J. D. Salinger*, que habla sobre lo que es ser un actor: “Actúa, Zachary Martin Glass, cuando y donde quieras puesto que crees que debes hacerlo, pero hazlo con todas las fuerzas. Si haces cualquier cosa que sea hermosa en un escenario, algo indefinible que produzca un goce, algo que esté por encima y más allá del ingenio y la técnica teatral, S. y yo alquilaremos smokings y sombreros de copa y te esperaremos solemnemente en la salida de actores con ramilletes de boca de dragón”.

Cada vez que digo el largo monólogo de Rosaura, me siento heredera de todas esas grandes actrices y pongo todo de mí, para que el otro, el espectador, se lleve consigo mi mirada de lo bello.

El 2010 en breve resumen

El año pasado constituyó una etapa de crecimiento e intensa actividad en el Espacio. En este nuevo período de consolidación no sólo se mantuvieron las actividades culturales y los talleres que ya son marca registrada del ECUÑHI, sino que se ofrecieron diversas propuestas novedosas.



Carnaval 2010



Una alumna de taller trabajando



Alicia Kirchner recibe un libro realizado por adultos mayores



Segundo Festival Nacional de Teatro "Celebración"



Cristina en el Espacio

1 - Eventos

En este rubro, el año arrancó bien fuerte con una nueva celebración del Carnaval en la que participaron diversas murgas porteñas. Coco Romero presentó, junto a *La Matraca*, a un grupo de murgueros belga, delegados de la movida de ese país.

En el mes de marzo tuvo lugar la inauguración del mural *El Eternauta*, realizado por los cursantes del taller de Abuelos Muralistas, inscripto dentro de las colonias de arte para adultos mayores que el Espacio cogestiona con PAMI y el Ministerio de Desarrollo Social. Este trabajo surgió como fruto de la labor conjunta de dos generaciones: los jóvenes docentes del área de Artes Visuales y los adultos mayores, alumnos y participantes del proyecto.

En ese mismo mes, el ECUÑHI tuvo a su cargo la programación artística del acto central del acto del 24 de marzo, Día Nacional de la Memoria por la Verdad y Justicia, en la Plaza de Mayo. En esa ocasión, se llevó a cabo un evento musical bajo el lema "No pudieron apagar tanto fuego, y en el escenario de la revolución del Bicentenario arderá nuestra cultura". La exitosa propuesta se basó en música popular argentina y latinoamericana.

El Espacio presentó en abril un espectáculo de gran nivel, lleno de emoción: la Orquesta Juan de Dios Filiberto que, bajo la dirección del maestro Osvaldo Piro, realizó un homenaje a Eladia Blázquez con Sandra Mihonovich como artista invitada.

En junio, el ECUÑHI tuvo la satisfacción de alojar al Congreso por la Ley Nacional de la Música, que se convirtió en punto de encuentro para más de 400 músicos que llegaron desde diferentes puntos del país. Este debate se produjo en el marco de una instancia enriquecedora; los participantes pudieron reflexionar libremente acerca de la necesidad y la implementación de una ley que resguarde su arte y el ejercicio de su profesión. El *Primer Festival Internacional de Titeres*, programado por Sergio Rower y Luis Rivera López, directores artísticos de Libertablas, se desarrolló en agosto. Mostraron sus trabajos elencos procedentes de México, Perú, Estados Unidos y Hungría, así como de diversas provincias de nuestro país.

2 - Actividades especiales

A lo largo del año, también hubo lugar para muchas, muy diversas entre sí: el Torneo Nacional de Ajedrez por la Memoria y el Bicentenario, que congregó a jugadores de todo el país; la tercera edición de *Argentina Negra*, el festival de cultura afro, con record de público, cuyo foco temático fue el género y tuvo como nombre *¡Es mujer!*; la presentación del espectáculo de danza *Cabal-*

gata en pequeño formato, dirigido por Oscar Araiz y la inauguración de la biblioteca *Hamlet Lima Quintana*, en la Carpa del Pañuelo Blanco. Esa misma carpa fue la que recibió a miles de visitantes que concurren a abrazar a las Madres en el Paseo del Bicentenario, durante los días de ese festejo. Una vez concluida esa función, se la entronizó en el exterior del Espacio, con la instalación y esculturas realizadas por Andrés Zerner.

Otro hito del año lo constituyó uno de los emblemáticos juicios éticos y políticos de carácter público que las Madres llevaron a cabo en el ECUÑHI: el efectuado a los jueces de la dictadura.

3 - Desde las áreas de trabajo del ECUÑHI

En el marco de la propuesta articuladora que conjugó al arte con la dimensión de la salud, el área de Musicoterapia organizó la *Semana de improvisación libre y Trayectos*, dos actividades relevantes también por su trascendencia académica. Asimismo, ofreció *Musiqueando*, un taller gratuito para niños que integró a chicos con necesidades educativas especiales, además de uno destinado a docentes, que otorgó puntaje.

Un importante evento que se consolidó en ésta, su segunda edición, fue el *Festival Nacional de Teatro "Celebración"* que, además de presentar obras de diferentes elencos del país, este año incluyó espectáculos de danza y de música. En ese mismo encuentro, en cogestión con el Instituto Nacional del Teatro, 36 becarios procedentes de diferentes regiones argentinas participaron de clases de actuación, dramaturgia y gestión. En el marco de este Festival se estrenó *Palo y a la bolsa*, pieza pensada desde el ECUÑHI y para las características del Espacio. Dirigida por Guillermo Parodi y Carla Llopis, la obra narra las vivencias y epopeyas de las clases populares durante los gobiernos de Juan Domingo Perón. También se retomó el ciclo *Cuerpo y Letra*, realizado conjuntamente por las áreas de Teatro y de Letras del Espacio. Esta última, por su parte, continuó con los encuentros periódicos del ciclo *Pueden venir cuantos quieran* y con la presentación de obras de autores de narrativa y poesía, además de agregar la narrativa audiovisual. Así, dos ciclos de películas animaron el flamante y cómodo microcine "Che" Guevara los jueves del 2010: el de *Cine Arte* y el de *Documentales del Bicentenario*. Este último fue programado por el periodista Felipe Deslarmes en base a los filmes distribuidos por el periódico dominical *Miradas al Sur*. También se desarrolló en el ECUÑHI el *Festival La Jaula* de cine de temática de encierro y derechos humanos, con un jurado compuesto por gente actualmente privada de su libertad, que sufre el encierro en carne propia.

La importante incorporación de Rodolfo García (músico baterista de las míticas bandas Almendra y Aque-larre) al staff del Espacio, para co-coordinar el área de Música junto a Chiqui Ledesma, constituyó otro de los grandes saldos positivos del año. Esta área, además de mantener las presentaciones de nuevos álbumes y artistas, continuó con sus ya clásicos ciclos musicales (*Coral ECUÑHI*, auspiciado por ADICORA; *SADAIC en el ECUÑHI y Pertenencia*, del Fondo Nacional de las Artes), a los que sumó uno auspiciado por la Asociación Argentina de Intérpretes (AAI). Y también programó dos nuevos ciclos musicales propios: *Escenario Jazz* y *Escenario Blues*, propuestas que brindan la posibilidad de mostrar su arte a los músicos emergentes cuyos trabajos resultan seleccionados. Para el 2011, ya se encuentra abierta la convocatoria a participar de *Escenario Rock*: las bases pueden consultarse en www.nuestroshijos.org.ar.

Otra dimensión del área de Música consistió en la realización de actividades fuera del Espacio: a lo largo del año, el joven Coro ECUÑHI se presentó en quince salas de la ciudad y del conurbano bonaerense. Varias muestras fueron organizadas por el área de Artes Visuales; entre ellas se destacan *Armar un cuerpo*, *Límites de la geometría*, *Re-construcción*, una del *Grupo GAC* y la instalación *Libertador 8465*, obra de arte en sitio específico (*site specific*) que consistió en la construcción de una casa de madera en un árbol.

Junto con el Fondo Nacional de las Artes se realizaron dos exhibiciones: el *Salón Nacional de Artesanías del Bicentenario* y la de los *Becarios ECUÑHI-FNA*, correspondiente a la nueva edición de la beca para artistas visuales. La muestra *Igual / Diferente* inauguró las *Jornadas de Arte y Género*, con gran número de actividades diversas que proponían diferentes miradas relacionadas con esa temática.

4 - Con perfil único

Más allá de todas estas actividades, el ECUÑHI continuó este año con los talleres artísticos para adultos mayores cogestionados con el PAMI y el Ministerio de Desarrollo Social. De allí surgieron originales y valiosos emprendimientos: el álbum musical *Señales de vida*, el libro *Viejo es el viento y sigue soplando* y el videoclip *Sombrero*.

El disco de tangos, vales y milongas *Señales de vida*, cuyos intérpretes son adultos mayores concurrentes al taller de Interpretación de Tango, tuvo triple presentación oficial, siempre con actuaciones en vivo: en el Espacio Cultural, en Radio Nacional y en el Festival de Cosquín para adultos mayores.

En el área de Letras se produjeron los contenidos del libro *Viejo es el viento y sigue soplando*, con textos de quienes participaron en los talleres para adultos mayores. Según el modelo usual en las editoriales autogestionadas, las tapas de estos libros fueron elaboradas artesanalmente para cada uno de ellos en los talleres de Artes Visuales del Espacio, lo que los transformó en ejemplares únicos.

Finalmente, se realizó el videoclip *Sombrero*, que muestra una performance de danza llevada a cabo por 34 adultos mayores que bailan los huaynos tradicionales *El humauaqueño* y *Hasta el otro día*. Recién al finalizar el video se devela al espectador que los bailarines que ejecutan la coreografía son gente mayor.

Como novedad importante del año 2010, se destaca el Programa *El ECUÑHI hace escuela*, que a través de un convenio con el Ministerio de Educación convoca a instituciones de nivel inicial, primario o secundario, públicas y privadas, a conocer el Espacio Cultural de las Madres en la ex ESMA y trabajar los conceptos de verdad y justicia en el marco de la concepción de la memoria que ellas sustentan. Todo esto se lleva a cabo mediante prácticas artísticas que interpelan a los chicos desde el pensamiento crítico y reflexivo, y con materiales que luego llevan a las escuelas para seguir trabajándolos allí. Por último, cabe destacar una gran visita que nos llena de orgullo y engrandece al ECUÑHI: el 30 de abril del 2010, para conmemorar un nuevo aniversario del inicio de la lucha de las Madres de Plaza de Mayo, la presidenta Cristina Fernández de Kirchner visitó el Espacio. En ese cálido encuentro, se reafirmó el compromiso mutuo de seguir construyendo una patria más libre, justa y soberana.

Lo que viene...

Una vez más, ¡¡*Camaval* en el Espacio Cultural de las Madres en la ex ESMA!! El 4 de marzo, a las 16 hs., una nueva versión de este revulsivo festejo. En esta oportunidad, se sumará a esta celebración el cierre de los talleres de verano para adultos mayores del ECUÑHI, por lo que será un fin de ciclo a toda fiesta. Participarán murgas invitadas y habrá actividades culturales y artísticas gratuitas, abiertas a todo el público.

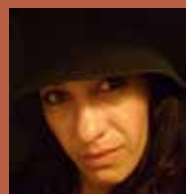
Del 9 al 12 de marzo, en el Espacio Cultural Nuestros Hijos se llevará a cabo el encuentro *Nuevas Músicas por la Memoria*. En la conciencia de que la música contemporánea jamás ejerció colectivamente, en tanto campo cultural, un repudio explícito a la dictadura, se realiza una convocatoria a compositores de música electroacústica, ensambles y solistas de música contemporánea asociados con compositores, grupos de improvisadores y músicos electrónicos para participar de este evento. Organiza Jorge Sad Levi y componen el comité de selección Nora García, Ana Foutel, Jorge Sad y Claudio Alsuyet. Más información en nuevasmusicasxlamemoria@gmail.com

Las clases del ciclo lectivo 2011 en el Espacio comenzarán en el mes de abril. Habrá talleres propuestos por las áreas de Artes Visuales, Letras, Música, Musicoterapia y Teatro. Con precios muy accesibles, sin pago de matrícula, trabajo en grupos reducidos y un perfil propio muy definido, a los talleres del Espacio Cultural Nuestros Hijos les sobran razones que explican su éxito. Desde el 15 de febrero, en www.nuestroshijos.org.ar



Acrobacia en tela en la Carpa del Bicentenario

Palabras del artista Natalia Pendás



En el año 2010 fui seleccionada para participar de la Beca ECUÑHI-Fondo Nacional de las Artes junto a diecinueve artistas. Durante siete meses, becarios y coordinadores nos encontramos semanalmente en el predio de la ex ESMA para compartir nuestros procesos creativos y puntos de vista sobre el arte. Fuimos descubriéndonos habitando este espacio, construyendo un lugar de cotidianidad que me permitió reconocer el trabajo de mis compañeros, pensar y problematizar mi obra, hacerme nuevas preguntas sobre el arte y, especialmente, me dio la oportunidad de ser parte de un grupo de gente llena de inquietudes y de amor por el arte.

Obra de tapa

Esta obra forma parte de la *Serie ensayos* que fue el punto de partida de toda mi producción; son objetos que surgieron pensando en las ideas de peso y levedad. En general, trabajo a partir de conceptos materializados a través de distintos lenguajes y que abarcan una variedad de intereses que me permiten reflexionar sobre la condición humana y explorar mi subjetividad.



S/T, "Serie ensayos"
2006 - 2010
Medidas variables, objeto.
Foto: Santiago Müller



Información general

El Espacio Cultural Nuestros Hijos, ECUÑHI, de las Madres de Plaza de Mayo, funciona en el edificio que fuera del Liceo Naval, dentro del predio de la ex ESMA. Su dirección es *Avenida del Libertador 8465* (1429), CABA, Argentina. **TE. 4703-5089**. Visite la página web www.nuestroshijos.org.ar y suscribese allí para recibir nuestro boletín electrónico.

El ECUÑHI de bolsillo se entrega gratis con la edición de *Página/12* del primer jueves de cada mes.

Diseño: www.HUACKE.com | Asist. diseño: Sofía Gabrieludis
Fotos: Sebastián Romero, Prensa Fundación Madres de Plaza de Mayo
Dirección General: Teresa Parodi **Coord. Gral:** Jorge Espiñeira
Coord. Gral. Prensa, Comunic. y Publicac: Liliana Szwarczer
Coord. A. Visuales: Gabriel Serulnicoff **Curador:** Marcelo Pelissier
Coord. Letras: Juan Diego Incardona **Coord. Música:** M. de los Angeles Ledesma - Rodolfo García **Coord. Teatro:** Guillermo Parodi
Secret. Gral: Adriana Rodríguez Jordán **Coord. Prod:** Natalia Matinhos **Comunic. y Publicac:** Andrés Martínez Cantó **Prensa:** Carolina Alfonso **Coord. Administración:** Beatriz Ballarín **Administración:** M. Teresa Agüero **Informes:** Paula Porto **Asist. Gral:** Ariel Morano **Asist. Prod:** Diego Quintero **Asist. Artes Visuales:** José González **Asist. Teatro:** Iván Bortolin.